



Foto: Mujeres miembros de la OPP Jambí Kiwa en Ecuador

manguaré

pequeños productores por un comercio justo

Segundo volumen, Diciembre 2010

ESPECIAL:

IV Asamblea CLAC

Contenido

3. Editorial:
Raúl del Aguila
Presidente JD CLAC



4. ¿Quiénes Somos?
de nuestro plan
estratégico
Misión, Líneas
Estratégicas

5. Unos Dulces días en
Paraguay: Visita de la
CLAC a los campos
azucareros
paraguayos



6. Símbolo de Pequeños
Productores: entrevista
con Jerónimo Puijn, Director
Ejecutivo de FUNDEPPO

7-11: Especial:
IV Asamblea Clac



12: Huellas de Mujer
Dos historias de mujeres
que dejan su huella en el
Comercio justo

13: Una OPP Exitosa
El caso de COAGRICSAL



14-15: Notas
informativas de la CLAC

Contraportada:
Financiamiento para
organizaciones de
pequeños productores



manguaré

pequeños productores por un comercio justo

MANGUARE. Segunda Edición. Esta es una publicación de la
**COORDINADORA LATINOAMERICANA Y DEL CARIBE
DE PEQUEÑOS PRODUCTORES
de COMERCIO JUSTO**

Diseño: Claudia A. Díaz

Edición: Xiomara J. Paredes, Claudia A. Díaz

Impresión: Digital Artes

Todos los Derechos Reservados. Diciembre de 2010

¿Qué es
MANGUARE?



El Manguaré es un instrumento de percusión de tipo tambor de madera. Los antiguos amazónicos encontraron hace mucho tiempo, en el resonar de un tronco hueco, una posibilidad de comunicación que hasta hoy perdura. Es, guardando las distancias, el equivalente al Internet en el mundo indígena amazónico.

Con el mismo instrumento, dice el blog Cajué Tarapoto, se transmitía claves secretas, mensajes, saludos, declaratorias de guerra y también de amor.

En los últimos dos años hay tres hechos de mucha trascendencia para nuestra Organización. El primero ha sido la conformación y consolidación de algunas redes y coordinadoras nacionales, hecho que refleja el fortalecimiento de la CLAC; el segundo ha sido el acto democrático llevado a cabo en nuestra reciente Asamblea General realizada en Honduras, los días 4 y 5 de Noviembre/10, donde la CLAC ha renovado su Junta Directiva para los años 2011-2012 y ha aprobado su plan estratégico; y el tercer hecho, ha sido la oficialización del Símbolo de los Pequeños Productores.

La estructura organizativa de la CLAC está conformada por redes de productos y redes por país que son la coordinadoras nacionales, en los últimos dos años se ha conformado la red de azúcar y las coordinadoras de Ecuador, Costa Rica y Nicaragua; asimismo se han seguido consolidando el resto de redes y algunas otras coordinadoras.

La CLAC se rige por principios y valores democráticos, en nuestra Organización nuestros dirigentes no se imponen, se eligen democráticamente por la mayoría de las Organizaciones. Estos principios democráticos en el marco en el cual trabajamos, nos da el poder de elegir y ser elegidos, participando en forma activa en los procesos democráticos de nuestras Organizaciones.

Este proceso democrático se ha llevado a cabo en CLAC desde sus inicios en 1996, cuando sólo se estaba constituida por organizaciones de café, luego también a partir del año 2004 cuando se integran otras organizaciones de cacao, banano, azúcar, miel de abeja y otros, y dan origen a la actual CLAC. Cada dos años se han realizado asambleas para elegir a sus dirigentes, demostrando en hechos la cultura democrática de nuestra organización. En estas asambleas participan delegados de los diferentes países de América Latina y El Caribe, así como delegados de las organizaciones que producen los distintos productos. Cabe mencionar que no sólo se eligen a los dirigentes sino que se aprueban los planes operativos y estratégicos de la Organización, entre otros asuntos relevantes.

El otro hecho trascendental ha sido la oficialización del Símbolo de Pequeños Productores, hecho largamente esperado por los miembros de la CLAC. Símbolo que no busca hacer un paralelismo a los sellos de comercio justo como el de FLO y el de WFTO, si no que busca fundamentalmente la identificación de la producción de los pequeños productores en el mercado, tanto el local, como el externo. Este símbolo refleja la misión y responde a los intereses de nuestras organizaciones de pequeños productores y sus comunidades e identifica a las organizaciones de pequeños productores y sus valores.

Esperamos que nuestros aliados y socios tradicionales sientan el Símbolo de Pequeños Productores no como una "competencia" para el sello de comercio justo FLO, sino que lo vean como un complemento que enriquece y fortalece el movimiento, basado en objetivos y valores que dieron origen a éste. Es por ello que los invitamos a sumarse a esta iniciativa, por el bien de estos productores y sus comunidades, un sector de la sociedad cada vez más marginado en el actual contexto económico mundial.

Finalmente, quiero aprovechar la oportunidad para expresar mi agradecimiento a las organizaciones miembros de la CLAC por haberme permitido tener el alto honor de haber sido su Presidente durante los últimos cuatro años, agradecer a todos los compañeros y compañeras que me acompañaron, y que sin el concurso de ellos no me hubiese sido posible ejercer el

c a r g o q u e m e encomendaron, además quiero manifestar mi compromiso en seguir trabajando en bien de los pequeños productores y del sistema de comercio justo!



Raúl del Aguila
Presidente Junta Directiva
CLAC

de nuestro plan estratégico:

¿Quiénes somos?

Misión

Somos una instancia de representación de organizaciones de pequeños productores democráticamente organizados, dirigida al fortalecimiento y desarrollo de las organizaciones de base. Facilitamos asistencia a nuestros asociados, promocionamos nuestros productos y valores e incidimos en instancias sociales, políticas y económicas, dentro del marco del Comercio Justo.



En el proceso de formación y consolidación de los mercados de comercio justo de los últimos 20 años, los pequeños productores a través de la CLAC tienen un nivel de coordinación solidaria en el nivel internacional. Hoy día cuenta con una representación en la Junta Directiva de FLO International y en el WTFO (antes IFAT), siendo ambas redes de Comercio Justo Internacional a nivel global.

4

Lineamientos estratégicos:

La CLAC ha identificado siete (7) lineamientos que son parte del Plan Estratégico.

A continuación los enumeramos:

1. Fortalecimiento organizacional y operativo de la CLAC: permitirá contar con una estructura organizacional y operativa sólida y eficiente.

2. Comunicación interna y externa: fortalecimiento de la CLAC a través de una comunicación efectiva, generando un mayor conocimiento y una mayor participación de las OPP y mayor reconocimiento de la CLAC a nivel internacional.

3. Símbolo de identificación de Pequeños Productores: Con ello se logrará la diferenciación y promoción de los productos y valores de las Organizaciones de Pequeños Productores democráticas, independientes y autogestivas en los mercados locales, nacionales e internacionales a través del Símbolo de Pequeños Productores.

4. Incidencia: Acciones que aseguren la continuidad y posicionamiento de OPP en el mercado.

5. Fortalecimiento y desarrollo de nuestros asociados: El objetivo es lograr el desarrollo autogestivo y sustentable de nuestros asociados.

6. Desarrollo de estrategia global de mercado: Permitirá lograr diferenciación y posicionamiento de las organizaciones de pequeños productores en el mercado

7. Ejes transversales: mujer campesina y medio ambiente: Permiten incorporar aspectos globalizantes que atraviesen y vinculen todos los niveles y acciones de la CLAC.

Países miembros de la CLAC

- | | | |
|---|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Ecuador | <input checked="" type="checkbox"/> Argentina | <input checked="" type="checkbox"/> México |
| <input checked="" type="checkbox"/> El Salvador | <input checked="" type="checkbox"/> Belice | <input checked="" type="checkbox"/> Nicaragua |
| <input checked="" type="checkbox"/> Guatemala | <input checked="" type="checkbox"/> Bolivia | <input checked="" type="checkbox"/> Panamá |
| <input checked="" type="checkbox"/> Haití | <input checked="" type="checkbox"/> Brasil | <input checked="" type="checkbox"/> Paraguay |
| <input checked="" type="checkbox"/> Honduras | <input checked="" type="checkbox"/> Chile | <input checked="" type="checkbox"/> Perú |
| <input checked="" type="checkbox"/> Islas de Barlovento | <input checked="" type="checkbox"/> Colombia | <input checked="" type="checkbox"/> República Dominicana |
| <input checked="" type="checkbox"/> México | <input checked="" type="checkbox"/> Costa Rica | <input checked="" type="checkbox"/> Venezuela |
| <input checked="" type="checkbox"/> Nicaragua | <input checked="" type="checkbox"/> Cuba | |



Un par de dulces días en Paraguay

5

Los pequeños productores de azúcar de comercio justo, se encuentran ahora más organizados a nivel de América Latina, ya que han conformado la Red de Azúcar! Durante un par de días fríos, pero a la vez cálidos y endulzados, la CLAC y los productores de azúcar se dieron cita en Asunción, Paraguay, el 01 y 02 de Agosto/10. El primer día fue destinado a escuchar las experiencias de las 15 organizaciones que participaron, presentándose un resumen por país, donde también se dio a conocer la problemática que enfrentan y sus estudios de costos; la CLAC por su parte también realizó una presentación sobre su plan estratégico y los roles de las redes, ese mismo día se eligió una comisión directiva; mientras que el segundo día se realizó una gira en campo, en los bellos campos azucareros paraguayos. Vale mencionar que los paraguayos son unos excelentes anfitriones y en especial la Federación de Organizaciones de Productores de Caña de Azúcar Orgánica y de Comercio Justo del Paraguay.

Visita de la CLAC a los campos azucareros paraguayos



Dentro de la CLAC existen productores de azúcar en los países de Belice, Cuba, Costa Rica y Paraguay. Todos estos productores afrontan diferentes realidades y necesidades, sobre todo por que la caña de azúcar es un producto afectado por restricciones gubernamentales, y la infraestructura necesaria para su procesamiento requiere de grandes inversiones, a las que una gran parte de organizaciones de pequeños productores no tienen acceso; por lo que muchas dependen de los ingenios que están en manos de grandes empresarios. Estas organizaciones de pequeños productores cuentan con azúcar orgánica y convencional, necesitan trabajar más el tema de incidencia en políticas públicas, y desde el mes de Agosto han elaborado juntos una propuesta basada en sus costos, para solicitar a FLO la fijación de un precio mínimo para este producto; sin embargo aún no se ha logrado contar con la fijación de éste.

La comisión directiva de la Red de Azúcar ha quedado presidida por la costarricense Sonia Murillo, y el secretariado y la tesorería están a cargo de los paraguayos Luis Rojas y Efigenio Ramírez, respectivamente.

Símbolo Pequeños Productores

Entrevista con Jerónimo Pruijn, Director Ejecutivo de FUNDEPPO



Jerónimo Pruijn
Director Ejecutivo
FUNDEPPO

6

tiendas especializadas y hasta en supermercados.

RM: ¿Qué es FUNDEPPO?

JP: El nombre completo de FUNDEPPO es "Fundación de Pequeños Productores Organizados, Asociación Civil". FUNDEPPO es una instancia sin fines de lucro que creó la CLAC para operar y promover el Símbolo de Productores. Hoy día funciona de manera independiente, pero bajo lineamientos y supervisión de la CLAC.

RM: ¿Por qué un Símbolo de Pequeños Productores?

JP: Ante la actual dominación de las grandes empresas productoras, los pequeños productores organizados necesitan dar a conocer, a través de sus productos, su propia forma de trabajar, sus logros y sus propios valores a los y las consumidores, al comercio y a la sociedad entera. El Símbolo es el resultado de una larga lucha por una sociedad más justa con los pequeños productores de nuestros países y por un mercado más justo.

RM: ¿Para qué otro sello si ya hay tantos?

JP: El Símbolo de Pequeños Productores es el único sello internacional que está enfocado exclusivamente a distinguir los productos de los pequeños productores

Revista Manguaré: ¿Qué noticias hay del Símbolo de Pequeños Productores?

Jerónimo Pruijn: Es un gran gusto celebrar y compartir la nueva fase operativa del Símbolo de Pequeños Productores. Contamos ya con 10 organizaciones de pequeños productores certificadas, sumando cinco países y cuatro productos diferentes. Tenemos muchas otras en proceso de certificación. También ya contamos con marcas que están usando el Símbolo en

FUNDEPPO
FUNDACION DE PEQUEÑOS PRODUCTORES ORGANIZADOS, A. C.



organizados. Si se trata de una iniciativa creada y respaldada por la CLAC con sus más de 200 organizaciones de pequeños productores, estarás de acuerdo que no es cualquier sello. Cuenta además con mucho interés de las empresas y consumidores quienes también buscaban igualmente la diferenciación de los productos y valores de los pequeños productores.

RM: ¿En qué consiste el proceso de certificación?

JP: Existen dos procedimientos: 1) Procedimiento Rápido y 2) Procedimiento Completo. El primero se basa en una evaluación documental y el segundo en una revisión documental y evaluación de campo.

Para acceder a la certificación, las Organizaciones de Pequeños Productores necesitan consultar el Manual del Símbolo de Pequeños Productores y solicitar la certificación mediante el formato de solicitud.

RM: ¿Cuánto me va a costar usar el símbolo si soy una Organización de Pequeños Productores?

JP: Las Organizaciones de Pequeños Productores pagan el costo de la certificación al Organismo de Certificación autorizado por FUNDEPPO. Una vez recibiendo el dictamen positivo de la certificación, la Organización de Pequeños Productores paga una Inscripción Anual a FUNDEPPO. En el Reglamento de Costos que está en el sitio de Internet pueden encontrar las tarifas actuales. .

¿Si yo tengo otra certificación, puedo usar el símbolo?

Las certificaciones con las que cuente la Organización no son un impedimento para la certificación del Símbolo de Pequeños Productores, ni tampoco ofrecen un pase automático, aunque sí son de utilidad para el proceso de certificación en durante la etapa de evaluación y dictamen.

RM: ¿Cómo me entero de los detalles?

JP: Si tú organización o tu cliente tiene dudas sobre el Símbolo de Pequeños Productores, le recomiendo consultar el sitio de Internet www.tusimbolo.org En inglés el sitio es www.yoursymbol.org. Si quedan dudas, pueden siempre consultarnos a Info@tusimbolo.org o al teléfono +52-55-52647205



IV Asamblea CLAC en Honduras:

Resumen Ejecutivo

El 4 y 5 de Noviembre/10, se llevó a cabo en San Pedro Sula, Honduras, la cuarta asamblea bianual de CLAC; 156 miembros de aproximadamente 18 países (México, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, República Dominicana, Perú, Colombia, Ecuador, Bolivia, Brasil, Paraguay, Canadá, Estados Unidos, Alemania, Francia, España) participaron en esta Asamblea, donde 71 de ellos participaron como miembros delegados, 43 como observadores productores y 42 fueron observadores en general.

La agenda durante la Asamblea fue diversa, iniciando con actos protocolarios por autoridades hondureñas, palabras del representante de Honduras ante CLAC (Alex Gómez) y la apertura oficial del Presidente de la JD de CLAC (Raúl del Águila). El contenido de la Asamblea inició con la presentación de un video que resume el trabajo y los logros de las OPP en Honduras, posteriormente con presentaciones de interés para los productores y de acuerdo a los ejes estratégicos de la CLAC: Cambio Climático, Género, El comercio justo y sus valores, y un panel de financistas donde participaron ALTERFIN, ETIMOS y responsABILITY. En una segunda fase, y ya entrando con la asamblea en pleno, la Junta Directiva de CLAC brindó su informe de actividades durante los últimos dos años, asimismo se presentó un informe económico, los estados financieros al día, y los resultados de la auditoría institucional. Seguidamente se realizó la presentación de la Estrategia del Símbolo de Pequeños Productores (SPP), la cual fue aprobada por los delegados; finalizando el primer día con un recorrido por la expo feria de productos que ya cuentan con el SPP, y seguida de una cena acompañada con baile y música folklórica del país anfitrión. El segundo día, cinco de las coordinadoras existentes en América Latina y El Caribe, fueron elegidas para presentar sus informes, estas coordinadoras fueron:



Foto: Cortesía de La Tribuna

Ecuador, Perú, Honduras, Guatemala y México. Inmediatamente tuvo lugar la reunión de las redes de productos, donde las seis redes: Café, Cacao, Frutas y Jugos, Azúcar (y cereales), Miel y Banano, se reunieron simultáneamente y en donde eligieron juntas directivas, representantes ante la CLAC, discutieron sus propuestas de precios mínimos, y la problemática que atraviesan. Posteriormente las redes socializaron con el resto de la Asamblea sus principales discusiones y acuerdos, como también socializaron el miembro que representaría a su red en la próxima JD.

Durante el segundo día, y ya por la tarde, la CLAC también presentó su Plan Estratégico para los años 2011-2012, el cual fue aprobado por la Asamblea; asimismo se presentaron y aprobaron los Roles para las Coordinadoras y Redes. Mientras estos acontecimientos se llevaban a cabo, las regiones de Centroamérica, Sudamérica, El Caribe y México se reunieron para elegir sus representantes ante la próxima junta directiva. Fue así que el segundo día finalizó con el nombramiento y aprobación de la nueva junta directiva de CLAC para el período 2011-2012, con la lectura de un pronunciamiento que se elaboró durante la asamblea contra la entrada de transnacionales en el sistema de FLO, y con la elección del próximo país que sería la sede de la V Asamblea de CLAC (2012), votando los delegados a favor del bello país de ¡Colombia! y nombrando de una vez el lugar donde se llevaría a cabo la VI Asamblea (2014), el país considerado como la mitad del mundo: Ecuador!. Con un ambiente festivo, con entrega de reconocimientos y con muchos frutos, terminó la IV Asamblea de CLAC, cerrando este evento con un concierto de música hondureña.



Cambio Climático por Yvette Aguilar

El cambio climático ya está presente, y es un hecho que ha sido ocasionado por el hombre, sobre todo por los países desarrollados. La temperatura muestra un incremento hasta de tres grados Celsius en algunos países, y para el



caso de Mesoamérica de un grado centígrado. En el caso de precipitaciones en Centroamérica y centro de África hay reducciones hasta del 25%. Las elevaciones del nivel del mar, en los años 1900-2000 hubo un incremento de 17 centímetros. En el derretimiento observado en los casquetes polares, se ha registrado una disminución de 10% por década (72,000 km²/año). En 1979 la extensión del hielo marino era de 7.3 km² y en el 2007 se ha registrado en 4.3 km². Asimismo se ha registrado un aumento de la intensidad, frecuencia y duración de los eventos climáticos extremos. Algunos efectos del cambio climático, son superables y puede existir capacidad de recuperación; sin embargo muchos efectos son insuperables, y lo que resta es la capacidad de adaptación; esto dependerá del grado de vulnerabilidad de los humanos y del ecosistema. Se observa que los países que han generado el daño no quieren hacer un alto a sus emisiones. A través de instrumentos científicos que se llaman modelos de futuro, se puede predecir el clima (disponible en el sitio web de las Naciones Unidas).

Para los próximos años, la temperatura puede tener un incremento mundial entre 1.1°C a 6.4°C, dependiendo si las emisiones continúan o paran. Los países desarrollados dicen (sin sustento) que si la temperatura sube a 2°C, todavía la humanidad lo puede soportar; sin embargo arriba de eso, el clima puede dar sorpresas porque los cambios podrían ser irreversibles y desastrosos (derretimiento de Groenlandia, colapso de grandes corrientes marinas, efectos de hielo en Europa, etc.). Aún antes de que suba a 2°C la temperatura, habrán muchos efectos adversos, por ejemplo hay muchas pequeñas islas en el Caribe y pacífico este, que van a hundirse o se están hundiendo, cuando la temperatura se incrementa o se haya incrementado entre 1°C y 1.5°C. Ecosistemas como los corales del Caribe, van a blanquearse o morir, esto puede colapsar antes de los 2°C. Por ejemplo los anfibios, son muy sensibles a los pequeños cambios de clima y podrán ir rápidamente al colapso.

Este número de 2°C se negociará en la próxima cumbre de cambio climático. Los países desarrollados quieren negociar subir más este número para evitar sus reducciones en la emisión de gases.

Equidad de Género en las OPP Por Merling Preza

La CLAC, en conjunto con sus redes de productos tiene en sus principales lineamientos estratégicos la equidad de género y se implementan actividades que permiten compartir metodologías y experiencias entre las OPP. Los intercambios permiten conocer cómo funcionan las actividades a lo interno de las asociadas y los cambios que se pueden lograr.

Únicamente el 28% de la membresía de las OPP de CLAC equivale a mujeres. Los productos donde mayor participación de mujeres hay, son: el café, la quínoa y el té.

¿Por qué la CLAC tiene como eje estratégico la Equidad de Género? Algunos aspectos relacionados son: desigualdad de género; pobreza extrema: en LA 17% afectando más a las mujeres; ausencia de la mujer en las actividades económicas; desigualdad en la participación en el mercado laboral, agudizado con el incremento del desempleo América Latina más del 90% de las mujeres están delegadas al trabajo doméstico; las leyes sociales no garantizan los derechos de la mujer; las diferencias educativas (mayor analfabetismo en las mujeres); falta de acceso a la propiedad y financiamiento; prolongación de responsabilidades a lo largo de toda la vida; violencia intrafamiliar.



¿Qué hacemos actualmente por fomentar la equidad? Incluimos en nuestros estatutos la equidad; distribución de los escasos recursos de manera igual y con énfasis en la equidad; los socios y socias reciben ingresos proporcionales a su participación; sensibilización, capacitación en temática de

género a hombres y mujeres; instruimos sobre el marco legal; implementación de proyectos económicos con la prima social; apoyamos en la construcción de políticas de género en algunas organizaciones; se incentiva la participación de las mujeres en las instancias de toma de decisiones; proyectos específicos con mujeres; procesos de apertura en las OPP; programas de seguridad alimentaria; participación en todos los servicios para socios y socias; campañas contra la violencia y asistencia; programas de salud para mujeres; intercambios entre organizaciones; movimientos de mujeres miembros de las organizaciones (FLORES DEL CAFÉ); e incidencia política.

Sin duda hay muchos retos y trabajo por hacer para fomentar y lograr una equidad de género. Hay mucho que hacer; pero también hay avances. Animamos a que las OPP sigan incluyendo estos temas y juntos cambiemos este patrón de desventaja para las mujeres!

El comercio justo: Compartiendo Valores / Wim Melis de Oxfam Bélgica



Oxfam Fairtrade es la marca de referencia en más de 200 productos alimenticios de comercio justo en Bélgica. Los productos más importantes ahora que Oxfam Bélgica ha identificado son: café (22%), vinos (21%), chocolate (13%) y jugos (11%).

¿Qué significa Comercio Justo para Oxfam Wereldwinkels? R: Un ingreso decente para pequeños productores, esencialmente en los países del Sur. En el caso de FLO, representa un precio mínimo + premio para Fondo Social y Económico (FES); prefinanciamiento (Alterfin, Etimos, etc.); importación lo más directo posible con transparencia máxima; mayor valor agregado en la cadena para 'El Sur'; relaciones a largo plazo; respeto para la persona y medio ambiente; incidencia para obtener reglas más justas en el comercio internacional.

Financistas en el Sistema de Comercio Justo



Saúl Castro / ALTERFIN

Las financieras ALTERFIN, ETIMOS y ResponsABILITY están presentes en varios países de América Latina, y financian capital de trabajo como también algún tipo de inversión en infraestructura.

Sus tasas, montos y plazos varían; sin embargo las tres tienen en común el tiempo de entrega de crédito, el cual es más o menos es de dos meses, a partir de que la OPP ha tomado contacto.

Un dato importante, es que la OPP debe estar en constante comunicación con la financiera y entregar los documentos solicitados oportunamente para que el crédito se haga efectivo en un tiempo prudencial.

Usted puede tomar contacto con cada una de ellas, para mayores detalles (en la página 16 de esta revista usted podrá encontrar sus direcciones de contacto).



Guido Mosca / ETIMOS



Mauricio Benítez / ResponsABILITY

Informe de Actividades de la Junta Directiva de CLAC de acuerdo a Plan Estratégico 2009-2010 Por Raúl del Águila

1) Fortalecimiento organizacional y operativo de la CLAC

- Ocho reuniones de junta directiva
- Reuniones de comisiones especiales
- Instalación de una sede física en El Salvador.
- Personal Operativo mínimo contratado
- Software contable y de membresía

2) Comunicación interna y externa

- Membrecías formalizadas
- Página web
- Material promocional de la CLAC
- Revista Informativa semestral
- Base de datos de las OPP

3) Símbolo de identificación de Pequeños Productores

- Desarrollo de Estrategia del símbolo de identificación lista para implementarse como Proyectos Pilotos después de su aprobación por la Asamblea Ordinaria.

4) Incidencia

- Participación en RIPESS
- Elaboración y difusión de pronunciamientos a favor de precios mínimos (azúcar, cacao, miel, banano, café, jugos), contra transnacionales, plantaciones, trabajo por contrato, tema del oro, FLO Cert, diseño de estándares, PSR.
- Motivación para hacer incidencia por parte de las coordinadoras nacionales en las políticas públicas de sus países.

5) Fortalecimiento y desarrollo de nuestros asociados

- Fortalecimiento a las coordinadoras y la promoción de nuevas coordinadoras (Costa Rica, Ecuador, Nicaragua).
- Apoyo a la consolidación y formación de Redes de Productos (azúcar, miel de abeja, jugo de frutas, entre otras).
- Levantamiento Línea de Base (falta información de la mayoría de países).
- Reuniones de acercamiento con organizaciones de Brasil, Belice, Cuba, Paraguay, Argentina, Bolivia y Chile.
- Procedimiento de quejas de los entes certificadores establecido.

6) Desarrollo Estrategia Global de Mercado

- Levantamiento Línea de Base
- Participación de Red Café en Ferias Internacionales (SCAA, SCAE, Congreso Internacional del Café, entre otras).
- Participación de los representantes de la CLAC en los consejos consultivos de producto: Café y Banano (GPM).
- Reunión con la industria y FLO en Bruselas para la discusión de los precios mínimos del café

7) Ejes Transversales: Mujer campesina y Medio Ambiente

- Participación de CLAC en el Taller de Donantes de FLO en Reino Unido.
- Participación de CLAC los Días de Desarrollo y Cambio Climático, paralelo a la Cumbre (COP16) en Cancún.
- Talleres de Género en Costa Rica, Perú, República Dominicana, Nicaragua.
- Utilización de material ecológico y reciclable durante la asamblea y a nivel operativo



A continuación se detallan datos y cifras del informe financiero presentado por la tesorera de la CLAC, Marike de Peña, durante su intervención en la IV Asamblea General.



Balance Inicial 24-11-2008	\$ 110,621.98
Ingresos 24-11-2008 hasta 31-10-2010:	
Cooperación Irlandesa	24,936.00
Flo Bonn (Fortalecimiento CLAC)	309,197.43
Fondos Propios	42,414.29
Total de Ingresos	487,169.70
Egresos 24-11-2008 hasta 31-10-2010:	
Estructura organizacional (personal)	46,499.27
Reuniones de Junta Directiva	128,465.74
Oficina de apoyo (costos operativos y equipo)	58,273.13
Asamblea General de la CLAC	30,128.00
Manuales de políticas, procedimientos y funciones	20,028.25
Redes de Productores y Coordinadoras Nacionales	56,934.61
Desarrollo de Políticas de Mercado	66,407.79
Comunicación interna y externa	7,024.70
Incidencia	4,129.59
Total de Egresos	417,891.08
Saldo Actual al 31-10-2010	\$ 69,278.62

10

Una opinión externa:

He participado con mucho gusto y gran interés a la Cuarta Asamblea General de la CLAC. Como representante de Maxhaveelar Francia (MHF), fue una buena oportunidad discutir concretamente con los productores de sus preocupaciones y sus proyectos, para integrar estos elementos en nuestro trabajo en Francia con las instituciones, empresas, ciudadanos y consumidores.

El alto nivel de pericia y de compromiso de los miembros de la CLAC dio lugar a debates muy constructivos, no solamente sobre las temáticas propias al comercio justo, sino también sobre las problemáticas globales como el rol que desempeña la agricultura en la economía rural, el cambio climático o el papel central de las mujeres en las dinámicas de desarrollo.

Los pequeños productores latinoamericanos constituyen un elemento esencial para superar estos desafíos, y para mí ésta es la fuerza de la red: ser un puente entre productores de diferentes países y sectores económicos para mutualizar recursos y energía para hacer escuchar su voz.



Lisa Gauvrit
Oficial de Relaciones con el Productor y Desarrollo de Productos
Maxhaveelar, Francia

Para más información:

Si desea obtener una sistematización completa de esta asamblea, escriba a: info@claconline.com

También está a disposición en la web un video que resume los momentos más importantes del evento. Buscar Asamblea Clac en www.youtube.com



Detrás y durante la Asamblea:



Aproximadamente unos 15 medios de comunicación (escritos, televisivos y radiales) se hicieron presentes en la IV Asamblea de CLAC, para cubrir esta noticia y darla a conocer en todos los medios de comunicación más importantes y de mayor circulación en Honduras. En las entrevistas participaron el presidente de la

CLAC (Raúl del Águila), el presidente de la Coordinadora Hondureña (Nelson Guerra) y el representante de CLAC en Honduras (Alex Gómez).

Durante la Asamblea, la empresa Honor Coffee: Honduran original, hizo su debut al mercado, obsequiando deliciosas bebidas de café a los participantes de la Asamblea. Café Honor es una empresa recientemente creada por 5 cooperativas en Honduras de 100% pequeños productores (COAGRICSAL, COARENE, COMSA, COPROCAEL y RAOS) y que durante la Asamblea recibieron su certificado del Símbolo de Pequeños Productores



Otros Datos:

Los recuerdos entregados en la Asamblea provinieron de pequeños productores, y se buscó apoyar con trabajo local, mayormente a mujeres y a productores o artesanos en desventaja.

Durante la Asamblea, las OPP aprovecharon a realizar ruedas de negocios con financistas y varios compradores.

Durante las noches se pudo disfrutar de la típica música hondureña: marimba, folklore nacional y al cantante Guillermo Anderson con el baile de la etnia Garífuna: la punta!



Algunos participantes de la Asamblea, se quedaron un día más en Honduras, para visitar un sitio arqueológico de la dinastía maya y una OPP de café y cacao. Raúl del Águila fue homenajeado por su gran labor como presidente de la JD durante dos periodos consecutivos.



Se agradeció a todos los participantes por su entusiasmo e inversión de recursos para participar en esta Asamblea, a la comisión organizadora

y en especial a la Coordinadora Hondureña por su excelente labor en la organización del evento!

Asimismo, a las instituciones siguientes: FLO Centroamérica, ASONOG, FLO Internacional, OXFAM Bélgica, Fairtrade Alemania, Just Us Coffe, Atlántica Agrícola, Alterfin, HIVOS y AECID.

Junta Directiva CLAC electa durante la IV Asamblea Período 2011-2012

Merling Preza Ramos
Presidenta
Red Café, Nicaragua

Marike de Peña
Vicepresidenta
Caribe, Rep. Dominicana

Carlos E. Vargas
Secretario
Red Banano, Costa Rica

Marvin N. López
Tesorero
C. A., Guatemala

Abel Fernández F.
Fiscal
Red Cacao, Rep. Dominicana

Nelson Guerra Ch.
Vocal
C. A., Honduras

Luis Rafael Herrera
Vocal
Red Miel, Guatemala

Carlos Alberto López
Vocal
Red Café, Colombia

Edigzon Luzuriaga
Vocal
Sudamérica, Ecuador

Sergio Neira C.
Vocal
Sudamérica, Perú

Sonia Murillo Alfaro
Vocal
Red Azúcar, Costa Rica

Hugo Reyes Alvarado
Vocal
México

Ricardo Rodríguez B.
Vocal
Frutas Frescas y Jugos, C. R.

Rosa Guamán

recuperando la salud y el conocimiento de un pueblo ancestral

Desde Ecuador y para el mundo, Rosa Guamán trabaja incansablemente para salvaguardar los ancestrales conocimientos en temas de salud, agricultura, artesanía y conservación de la biodiversidad.

Desde hace 12 años, Rosa forma parte de un proceso organizativo de las mujeres en la búsqueda de consolidar una asociación y generar alternativas productivas con valor agregado principalmente para las mujeres. Su empresa denominada Asociación de productores de Plantas medicinales "Jambi Kiwa" Chimborazo, agrupa a más de 600 familias, 254 productoras permanentes de 32 comunidades de la provincia, donde su trabajo es producir, procesar y comercializar plantas aromáticas, medicinales y condimentarias. A sus 56 años, es

una orgullosa madre de cinco hijos, a quienes involucra en la producción y procesamiento maíz, uvilla, amaranto y legumbres.

Ha ocupado los siguientes cargos: Presidenta de la Asociación de Mujeres Artesanas "Pumamaqui" de Licto, Presidenta de los Artesanos Rurales de Chimborazo, Presidenta del Sistema de Riego Guarguallá -Licto., Presidenta de la Red Cristiana de Mujeres Rurales de Chimborazo, Secretaria de la Junta Parroquial de Licto., Presidenta de la Asociación de Productores de Plantas medicinales "Jambi Kiwa" Chimborazo, entre otros.

Rosa Guamán es indudablemente una mujer que ha decidido pasar por este sistema de Comercio Justo, dispuesta a dejar su huella para el resto del mundo.



Huellas de Mujer



12

Aquí les presentamos dos nuevas historias de mujeres que han logrado dejar huella en su trabajo, bajo los principios de Comercio Justo de Pequeños Productores. Que lo disfruten...

Sonia Murillo

la pasión por la docencia y por endulzar su pueblo

Una mujer que ha dedicado gran parte de su vida a la docencia, le apasiona la historia, y también su lucha por la unidad de los productores, especialmente los de azúcar. Además es madre, una mujer llena de voluntad, con unas energías increíbles y un ferviente deseo de consolidar tanto a la red de azúcar como a la coordinadora costarricense de pequeños productores de comercio justo. Esto describe a Sonia Murillo, cuya huella quedará para siempre en el corazón de quienes la conocen y la admiran.

Costarricense, nacida en San Ramón, Alajuela, ligada a la actividad agrícola de su familia desde la infancia, Sonia realizó estudios universitarios en el área de Ciencias Sociales con énfasis en historia y geografía, y como profesión se ha dedicado a la docencia en educación pública y privada en los niveles de primaria, secundaria y universitaria. Forma parte del Comité de Educación y Bienestar Social de la Cooperativa Cañera de San Ramón y es miembro del Consejo de Administración. Actualmente preside la Red Azúcar y es vocal dentro de la Junta Directiva de la CLAC.

Alguien siempre ansiosa de servir, dispuesta siempre para participar, capaz de aventurarse tomando todas las precauciones debidas y preocupada por vivir de manera intensa, Sonia Murillo es una mujer que deja huella.





coagricasal

Cooperativa Agrícola Cafetalera San Antonio Limitada

Una OPP exitosa

Debajo de un árbol de amate, hace 16 años, 22 productores se reunieron para conformar lo que hoy en día es la Cooperativa Agrícola Cafetalera San Antonio Limitada (COAGRICSAL). Después de arduos años de trabajo y varios años de experiencia vendiendo su café a través de otras organizaciones de segundo piso, hoy en día COAGRICSAL ha crecido enormemente y se ha convertido en la organización de primer piso de comercio justo más grande en Honduras. Sus exportaciones de café andan arriba de los 75 mil quintales, contando con más de 700 afiliados, y recientemente diversificando con otro producto más: cacao fino. COAGRICSAL vende directamente, y cuenta con los sellos de: Símbolo de Pequeños Productores, Fairtrade, Orgánico, Rainforest Alliance, Café Practices y Utz, exportando principalmente a Europa, Estados Unidos y Canadá.

COAGRICSAL beneficia a más de 1500 familias a través de empleos directos e indirectos, apoya a la comunidad a través de acceso a carreteras, centros comunales, proyectos de agua, mantenimiento de escuelas, postas policiales, proyectos de reforestación, entre otros. A través de proyectos de educación y becas para hijos de productores, apoyan a jóvenes para que puedan terminar sus estudios de primaria, secundaria y hasta de nivel universitario.



Su infraestructura también ha crecido considerablemente, contando con la capacidad instalada necesaria para brindar el servicio de beneficiado húmedo, secado, maquilado, catación y transporte. Asimismo brinda a sus afiliados los servicios de crédito, ahorro y certificaciones.



Esta organización fue visitada el pasado 6 de noviembre/10, por aproximadamente 45 personas de diferentes países que no solamente participaron en la IV Asamblea de CLAC, sino que también viajaron al corazón de Centroamérica para conocer en campo la realidad de muchos pequeños productores en Honduras.

Durante su recorrido por la COAGRICSAL, los participantes pudieron apreciar las diferentes instalaciones que son necesarias para el procesamiento de uno de los productos que mayor venta tiene en el mundo: el café. Asimismo pudieron apreciar viveros de cacao y parcelas sembradas de este producto.



Por esto y más, COAGRICSAL se ha convertido en otro ejemplo de superación de las Organizaciones de Pequeños Productores! ¡Felicidades!

notas informativas de clac:

Participación de la CLAC en RIPESS

Del 21 al 24 de Julio/10, se llevó a cabo el IV Encuentro Latinoamericano y del Caribe de Economía Solidaria y Comercio Justo, en Medellín, Colombia. CLAC como parte de esta red se hizo presente en este encuentro, donde 335 personas provenientes de 18 países participaron, propusieron y disfrutaron en las deliberaciones y en los diversos escenarios de encuentro, dialogo y de elaboración de agendas temáticas y regionales, así como de la muestra-feria de productos de economía solidaria que expusieron algunos países. Este evento finalizó con un Pronunciamiento público sobre acontecimientos que están afectando a nuestros pueblos, este documento denominado "Declaración de Medellín" está disponible en la página web: www.ripesslac.net.

Taller de consulta revisión de estándares

El 29 y 30 de Julio/10 se llevó a cabo el Taller de Consulta sobre el Nuevo Marco de Estándares (NSF) de FLO, en Lima, Perú. En este evento se contó con una participación de 61 representantes de América Latina y El Caribe, entre ellos miembros de CLAC, oficiales enlace de FLO y algunos otros miembros del sistema. En este evento los pequeños productores tuvieron la oportunidad de expresar su sentir y dar a conocer a FLO sus criterios sobre esta revisión de estándares. Adicionalmente algunas otras coordinadoras han hecho talleres de consulta sobre el NSF a nivel local, tal es el caso de la Coordinadora Costarricense. Este proceso de revisión aún no finaliza, y miembros de la junta directiva de CLAC participarán en Enero del año próximo, para dar su opinión final en conjunto con las Redes de África (AFN) y Asia (NAP) a la Unidad de Estándares de FLO.

Reunión de la CAN

Del 13 al 15 de septiembre/10, se realizó en Bruselas, Bélgica, el segundo encuentro de las redes de los tres continentes donde existen pequeños productores de comercio justo (América, África y Asia), conocida como reunión de la CAN y cuyas iniciales corresponden a CLAC, AFN y NAP. Como resultado de este encuentro, las tres redes adoptaron un Memorando de Entendimiento, donde se formalizó la relación entre las redes para colaborar y actuar de manera coordinada. Cabe mencionar que durante este evento, también se sostuvieron discusiones sobre temas clave y del interés de los pequeños productores con personal de FLO e.V y FLO Cert.

Talleres de consulta sobre el Símbolo de Pequeños Productores

Con el objetivo de construir de manera participativa la normativa de pequeños productores y desarrollar la estrategia del símbolo de identificación, durante los meses de agosto y septiembre/10, se realizaron seis talleres con participantes de las Coordinadoras de Perú, Ecuador, Nicaragua, Guatemala, Honduras, Costa Rica, República Dominicana y México, donde participaron de manera activa 160 miembros representantes de 97 diferentes Organizaciones de Pequeños Productores (OPP). Como resultado de estos talleres, FUNDEPPO pudo realizar la presentación final de la estrategia del símbolo de identificación de pequeños productores, en la IV Asamblea General de CLAC, donde fue discutida y aprobada.

Red Café: A la lucha por el incremento en el precio mínimo del Café

En seguimiento al estudio de costos de producción elaborado por la Red Café, se presentó a FLO una solicitud de incremento del precio mínimo y prima del café, la cual fue discutida con la industria, las iniciativas nacionales y el equipo técnico de FLO durante la reunión del Comité Consultivo de Café de FLO, en Bruselas, el 16 de Septiembre de 2010. De esa reunión no se logró obtener la aprobación del

incremento solicitado, habiéndose acordado por un lado, posponer la revisión del precio mínimo para el primer trimestre de 2011 y, en segundo lugar, someter a la JD de FLO una propuesta de incremento transitorio de la prima social y premio orgánico, lo cual tampoco fue aprobado en la sesión del 16-Oct-10. La situación actual es el proceso de revisión iniciado en Octubre, para lo cual se creó un

grupo de trabajo técnico que ha iniciado una consulta a las OPP, la cual debe dar los insumos para la propuesta que se le presentará en la sesión del Comité de Estándares FLO a finales de 16-Feb-11, cuya resolución se elevará para su ratificación a la JD FLO y para su publicación a mediados de Marzo 2011. La decisión que se apruebe por la JD FLO entrará en vigencia el 01-Abr-11

notas informativas de clac:

15

Bolivia organiza su Coordinadora



El pasado 18 de Octubre/10, se llevó a cabo en La Paz, Bolivia, una reunión donde se nombró un comité AD-HOC con el fin de iniciar la conformación y consolidación de la Coordinadora

Boliviana. En este comité se han integrado las organizaciones: FECAFEB, ANAPQUI, CEIBO. Esperamos este comité pueda avanzar hacia una pronta consolidación de esta Coordinadora.

Proyectos de Energía Limpia

La CLAC ha firmado recientemente un convenio con una cooperativa costarricense, para promover la ejecución de proyectos de energía limpia. Estos proyectos podrían ser eólicos, hídricos, luz solar o radiación y de material de bio digestión. Si su organización tiene potencial para implementar un proyecto de esta naturaleza, puede solicitar mayor información escribiendo a: info@claonline.com

Coordinadora Ecuatoriana realiza I Encuentro de Comercio Justo

La CECJ realizó el pasado 28 y 29 de Octubre/10, su primer encuentro de Comercio Justo en Ecuador, donde participaron representantes de 9 organizaciones de pequeños productores que representan unas 10,000 familias. En el evento también participó el presidente de la JD de CLAC, y se trataron temas de suma importancia como: Evoluciones del sistema FLO y Precios Mínimos, Competencia desleal con la certificación de plantaciones, Símbolo de Pequeños Productores, entre otros temas.



Procedimiento de Quejas de Auditorías

Recientemente la CLAC ha creado un comité que dará seguimiento a las quejas que se reciben sobre el ente certificador de Comercio Justo, esto con el fin de incidir en el sistema y mejorar el proceso de certificación e inspección de FLO Cert. Para esto su opinión es necesaria, y puede narrar su experiencia en estos procesos al correo: procedimientoquejas@claonline.com.

Días de Desarrollo y Cambio Climático

El pasado 4 y 5 de Diciembre/10, tuvo lugar con motivo de la cumbre de cambio climático (COP 16), en Cancún, México, un evento organizado



por el IIED (Instituto Internacional para el Ambiente y Desarrollo), donde las tres redes CLAC, AFN y NAP realizaron una presentación sobre las repercusiones del cambio climático en los pequeños productores de comercio justo, así como también las labores que se están realizando a favor del medio ambiente. La participación en este evento fue apoyada por la Unidad de Cambio Climático de FLO. Por otra parte, la CLAC aprovechó a tomar contacto con organizaciones interesadas en brindar recursos para potenciales proyectos encaminados a esta temática.

Si desea publicar las noticias relevantes de sus coordinadoras y redes de producto, envíenos la información a:
comunicacion@claonline.com



Financiamiento para Organizaciones de Pequeños Productores

La CLAC está consciente que uno de los mayores problemas en el desarrollo de las organizaciones en todos los países de América Latina y El Caribe, sigue siendo el financiamiento. Existen varias financieras cuyo propósito es aportar al desarrollo sostenible de organizaciones de pequeños productores de comercio justo o solidario, comprometidas con el medio ambiente, y que trabajan en América Latina y El Caribe. A continuación presentamos el contacto de varias de estas financieras con el fin de facilitar un acercamiento oportuno.

Alterfin

Saúl Castro / Gerente América Latina
E-mail: saul.castro@alterfin.be
Alex Tack¹ / Oficial de Inversiones
E-mail: alex.tack@alterfin.be
Bernard Ornilla² / Oficial de Inversiones
E-mail: bernard.ornilla@alterfin.be
Mauricio Duran / Oficial de Inversiones
E-mail: mauricio.duran@alterfin.be
Direccion Postal:
Haachtsesteenweg 159 | B-1030 Brussels / Belgium
T +32 (0) 2 538 58 62 | F +32 (0) 2 538 37 90
Sitio web: www.alterfin.be

ResponsABILITY

Mauricio M. Benitez / Analista de Inversiones
E-mail: mauricio.benitez@responsability.com
Social Investments AG
Josefstrasse 59 - CH 8005 Zürich, Suiza
+41 (0)44 254 32 67 Direct line
Skype: mauricio.m.benitez

Cécile Koller / Gerente General para América Latina
Email: cecile.koller@responsability.com
Teléfono: +51 1 446 2698
Lima, Peru

Sitio web: <http://www.responsability.com>

Étimos³

Guido Mosca / Coordinador Área Comercio Justo y Producción
E-mail: guido-m@etimos.it

Sitio web: www.etimos.it

Root Capital

E-mail: finance⁴@rootcapital.org
Teléfono + 1 617 661 5792
William Portilla / Oficina Regional en Costa Rica
Teléfono (506) 2258 6813, Fax (506) 2258 6813
E-mail: wportilla@rootcapital.org

Sitio web: www.rootcapital.org

¹ Este contacto es mayormente para Perú.

² Este contacto es principalmente para Centro América.

³ Étimos está presente en Ecuador, Perú, Nicaragua, Guatemala, Honduras y República Dominicana, pronto estará ofreciendo crédito también en Costa Rica, El Salvador, Bolivia, entre otros.

⁴ Root Capital cubre Latinoamérica excepto Brasil, Paraguay, Uruguay, Argentina y algunas islas del Caribe.

⁵ Esta oficina cubre específicamente a Honduras, Costa Rica y Panamá.